

# 语言文化纵论

YUYAN WENHUA ZONGLUN

语言是人类社会生存的重要手段之一。语言生存活动于社会交际之中，就必然与社会文化发生千丝万缕、复杂多变的联系。人们所使用的词语，是他们共同的社会文化经验的反映，是他们共同的世界认知成就和信息的交流。人的经验与认知的语言交际，还产生人独有的语言文化，以象征人的社会文化归属和情感寄托，展开人对世界的文化探索和精神创造。

张维鼎 著



四川辞书出版社

# 语言文化纵论

YUYAN

WENHUA

ZONGLUN

张维鼎 著

四川辞书出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

语言文化纵论/张维鼎著. —成都: 四川辞书出版社,  
2002.3

ISBN 7-80543-982-6

I. 语... II. 张... III. 文化语言学 IV. H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 012111 号

# 语言文化纵论

张维鼎 著

---

特约编辑 / 杨先庚  
责任编辑 / 文瑾瑜  
责任校对 / 文瑾瑜  
封面设计 / 周靖明  
技术设计 / 康宏伟  
责任出版 / 严红兵  
出版发行 / 四川辞书出版社  
地 址 / 成都盐道街 3 号  
邮政编码 / 610012  
印 刷 / 四川省新华印刷厂  
版 次 / 2002 年 3 月第 1 版  
印 次 / 2002 年 3 月第 1 次印刷  
开 本 / 850mm×1168mm 1/32  
印 张 / 12  
字 数 / 318 千  
书 号 / ISBN 7-80543-982-6/H·209  
定 价 / 28.00 元

---

版权所有 翻印必究

\*本书如有印装质量问题, 请寄回出版社调换

\*电话: (028) 6660384

## 序

语言是人类社会生存的重要手段之一。语言生存活动于社会交际之中，就必然与社会文化发生千丝万缕、复杂多变的联系。人们所使用的词语，是他们共同的社会文化经验的反映，是他们共同的世界认知成就和信息的交流。人的经验与认知的语言交际，还产生人独有的语言文化，以象征人的社会文化归属和情感寄托，展开人对世界的文化探索和精神创造。

人类的语言研究自然就会开始于对语言的人文探索。现代语言学是语言研究在挣脱了人文研究的古老谬误和经学独断之后才建立的。这个事实又让语言研究产生了某种现代谬误，似乎语言可以与文化相剥离而使语言研究具有充分的客观性和形式化。无数事实证明，这种纯客观形式的语言研究，在一定程度上伤害了语言的本质。上个世纪80年代起，语言研究开始了文化性的新探索，这也许就是一种学术研究的反思。

本书旨在从文化的角度来讨论语言的产生、发展和习得，语言与思维文化的关系，语义的世界认知编码，语言的隐喻诗学本质和语法文化。作者在这方面才疏学浅，写作此书是想抛砖引玉，以就教于方家。语言的传统文化讨论源远流长，然而从现代语言学角度进行的新文化探

索却还是一片无路可循的尚待开拓的处女地。笔者在本书中的许多观点就多有臆断，尚不成熟。笔者不揣冒昧地提出这些不成熟的观点，意在“投石问路”于略显沉闷的语言理论研究。在笔者的语言学教学中，师生之间常争论某些问题，笔者在书里的这些观点也算是对这些问题的某种回答。

英语专业的西方语言理论研究和教学往往忽略了把自己的母语置于其中，这样的教研必然枯燥无味，缺乏启迪性。本书试图将汉语和英语进行比较性的共同讨论，以求对上述缺点有所弥补。

在撰写本书的过程中，下列学者的著述和观点让笔者受益匪浅，特以致谢：

涂纪亮，邵敬敏，贾彦德，耿占春，陈原，熊学亮，申小龙，束定芳，朱永生，严世清，刘宁生，殷钟崧，周光亚，周开硕，王维民等。

本书的出版应该感谢四川大学外语学院领导的鼓励和支持，感谢我的妻子和儿子在我的教学生涯中的关心照顾和无私奉献。

张维鼎

2001年9月于川大竹林楼头

# 目 录

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| 第一章 语言与文化——绪论 .....     | ( 1 )  |
| 一、语言与文化的关系 .....        | ( 1 )  |
| 1. 语言是文化的编码 .....       | ( 3 )  |
| 1) 语言的文化符号性 .....       | ( 4 )  |
| 2) 文化对符号联想的制约 .....     | ( 5 )  |
| 2. 理据性语言编码 .....        | ( 9 )  |
| 3. 任意性语言编码 .....        | ( 13 ) |
| 4. 语言编码与符号学 .....       | ( 16 ) |
| 二、文化是语言的深层机制 .....      | ( 18 ) |
| 1. 布留尔的原始思维与沃尔夫假说 ..... | ( 18 ) |
| 2. 文化形态与语言哲理观 .....     | ( 20 ) |
| 3. 汉语和英语的语言文化构造 .....   | ( 23 ) |
| 1) 汉语和英语的文字学特点 .....    | ( 23 ) |
| 2) 汉语和英语的词汇构造特点 .....   | ( 25 ) |
| 3) 汉语和英语的句法构造特点 .....   | ( 28 ) |
| 三、语言文化与语言学 .....        | ( 31 ) |

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| 1. 语言学缘起 .....            | ( 31 )        |
| 2. 语言文化研究的发展 .....        | ( 32 )        |
| 3. 语言学的产生与文化退隐 .....      | ( 33 )        |
| 4. 乔姆斯基革命与文化回潮 .....      | ( 34 )        |
| <b>第二章 语言的习得与发展 .....</b> | <b>( 36 )</b> |
| <b>一、语言的习得 .....</b>      | <b>( 36 )</b> |
| 1. 人的语言直觉本能 .....         | ( 37 )        |
| 2. 语言习得和遗传机制 .....        | ( 39 )        |
| <b>二、语言习得的阶段 .....</b>    | <b>( 41 )</b> |
| 1. 前语言阶段 .....            | ( 42 )        |
| 2. 语言阶段 .....             | ( 43 )        |
| 1) 独词综合期 .....            | ( 43 )        |
| 2) 双词联结期 .....            | ( 45 )        |
| 3) 多词联句期 .....            | ( 47 )        |
| 4) 递归句期 .....             | ( 48 )        |
| 3. 儿童语言习得理论 .....         | ( 48 )        |
| 1) 模仿论 .....              | ( 48 )        |
| 2) 强化论 .....              | ( 50 )        |
| 3) 儿童语法规则的建立 .....        | ( 51 )        |
| 4) 儿童习语的语法特点 .....        | ( 52 )        |
| <b>三、文化与外语学习 .....</b>    | <b>( 56 )</b> |
| 1. 外语学习关键期 .....          | ( 57 )        |
| 2. 外语学习的目标 .....          | ( 58 )        |
| 3. 外语学习的理论模式 .....        | ( 59 )        |
| 4. 外语学习与跨文化研究 .....       | ( 61 )        |
| <b>四、语言的起源 .....</b>      | <b>( 63 )</b> |

|                     |         |
|---------------------|---------|
| 1. 语言起源的传说 .....    | ( 63 )  |
| 1) 神创论 .....        | ( 64 )  |
| 2) 人创论 .....        | ( 65 )  |
| 3) 进化论 .....        | ( 66 )  |
| 4) 动物的信息交际 .....    | ( 67 )  |
| 2. 人的语言进化 .....     | ( 71 )  |
| 1) 人的进化 .....       | ( 71 )  |
| 2) 体态语 .....        | ( 72 )  |
| 3) 初始之语言 .....      | ( 76 )  |
| 五、语言的文字发展 .....     | ( 81 )  |
| 1. 文字起源的传说 .....    | ( 82 )  |
| 2. 文字的产生 .....      | ( 83 )  |
| 1) 图形文字 .....       | ( 83 )  |
| 2) 表意文字 .....       | ( 87 )  |
| 3) 语词文字 .....       | ( 88 )  |
| 4) 音节文字 .....       | ( 91 )  |
| 5) 字母文字 .....       | ( 92 )  |
| 六、文字与语言的联姻 .....    | ( 93 )  |
| 1. 文字与语言的互补性 .....  | ( 93 )  |
| 2. 文字的言语写入方式 .....  | ( 94 )  |
| 3. 文字与语言的互助 .....   | ( 96 )  |
| 4. 文字与语言的相对独立 ..... | ( 98 )  |
| 5. 古文字与文化史 .....    | ( 100 ) |
| 6. 文字系统与言语系统 .....  | ( 102 ) |
| 第三章 语言与思维 .....     | ( 104 ) |
| 一、语言与思维的关系 .....    | ( 105 ) |



|                     |       |
|---------------------|-------|
| 1. 作为思维成果的语言 .....  | (106) |
| 2. 语言与逻辑 .....      | (109) |
| 二、语言对思维的影响 .....    | (111) |
| 1. 语义学派与语言哲学 .....  | (111) |
| 2. 词语的语义特点 .....    | (113) |
| 3. 沃尔夫假说 .....      | (115) |
| 4. 沃尔夫学说的意义 .....   | (120) |
| 三、语言束缚的弹性 .....     | (123) |
| 1. 色谱连续体的语言认知 ..... | (124) |
| 2. 语义的心理偏向 .....    | (126) |
| 3. 语言与女性歧视 .....    | (127) |
| 4. 语言与种族歧视 .....    | (129) |
| 四、言语的信息价值 .....     | (130) |
| 1. 语境与言语信息价值 .....  | (130) |
| 2. 言语句类的信息价值 .....  | (132) |
| 1) 叙事句的信息价值 .....   | (133) |
| 2) 揣测句的信息价值 .....   | (135) |
| 3) 承诺句的信息价值 .....   | (136) |
| 4) 指令句的信息价值 .....   | (136) |
| 5) 表情句的信息价值 .....   | (137) |
| 6) 宣告句的信息价值 .....   | (138) |
| 3. 言语真实与意向 .....    | (139) |
| 五、思维对语言的利用 .....    | (141) |
| 1. 偏见词的使用 .....     | (142) |
| 2. 思想偏见与言语修饰 .....  | (144) |
| 3. 语义偏向的变动 .....    | (145) |

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| 4. 禁忌与婉言 .....        | (147) |
| 5. 语法的偏向 .....        | (151) |
| 六、语言感情 .....          | (154) |
| 1. 社团言语感情 .....       | (154) |
| 2. 语言民族主义 .....       | (155) |
| 3. 语言帝国主义 .....       | (157) |
| 第四章 语言与意义 .....       | (173) |
| 一、哲学的语义之争 .....       | (173) |
| 1. 哲学语义论 .....        | (174) |
| 2. 哲学语义浅析 .....       | (179) |
| 二、现代语义学研究 .....       | (182) |
| 1. 结构语义学 .....        | (182) |
| 2. 解释语义学 .....        | (182) |
| 3. 生成语义学 .....        | (184) |
| 4. 语言意义 .....         | (185) |
| 三、专用名称与内涵 .....       | (187) |
| 1. 专用名称的哲学语义之争 .....  | (187) |
| 2. 专用名称的类型 .....      | (189) |
| 3. 语言意义的特点 .....      | (192) |
| 四、语义切分 .....          | (196) |
| 1. 语义与世界的心理联系机制 ..... | (198) |
| 2. 语义特征 .....         | (200) |
| 3. 语义特征的功能 .....      | (206) |
| 1) 词语意义区分功能 .....     | (206) |
| 2) 语义联想功能 .....       | (208) |
| 五、语义格与汉语语序 .....      | (214) |

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| 1. 深层语义格与表层句法格 .....       | (215)        |
| 2. 语义格与汉语语序 .....          | (218)        |
| 3. 汉语无理构造 .....            | (219)        |
| 4. 语义格、语序与语境 .....         | (220)        |
| 六、语义场 .....                | (222)        |
| 1. 文化与语义场 .....            | (223)        |
| 2. 语义场效应 .....             | (225)        |
| 3. 语义场分类 .....             | (226)        |
| 4. 语义场下义关系类型 .....         | (228)        |
| 5. 语义推理 .....              | (229)        |
| 6. 语义定势 .....              | (231)        |
| 7. 语义的不确定性 .....           | (232)        |
| 七、语义的演变 .....              | (234)        |
| 1. 词义的缩小 .....             | (234)        |
| 2. 词义的扩大 .....             | (235)        |
| 3. 词义的转移 .....             | (236)        |
| 4. 词义的内涵附加 .....           | (237)        |
| <b>第五章 语义关系与句法语义 .....</b> | <b>(240)</b> |
| 一、同义与反义关系 .....            | (240)        |
| 1. 同义关系 .....              | (241)        |
| 2. 反义关系 .....              | (243)        |
| 二、同义反义的多义性与转化 .....        | (245)        |
| 1. 同义反义的多义性 .....          | (245)        |
| 2. 同义与反义的转化 .....          | (246)        |
| 三、词语多义与同音异义 .....          | (247)        |
| 1. 语义联系 .....              | (249)        |

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| 2. 多义与同音异义的共时语义区分 ..... | (251) |
| 3. 义迁模式与义迁距离 .....      | (254) |
| 四、歧义浅析 .....            | (257) |
| 1. 歧义与语言单位的多义潜势 .....   | (257) |
| 1) 词素的多义性 .....         | (258) |
| 2) 词汇的多义性 .....         | (259) |
| 3) 词组的多义性 .....         | (260) |
| 4) 句子的多义性 .....         | (260) |
| 2. 语境与语言表达机制 .....      | (261) |
| 1) 语境及功能 .....          | (261) |
| 2) 语言表达机制的两个方面 .....    | (262) |
| 3. 歧义是多义冲突 .....        | (263) |
| 4. 歧义类别 .....           | (264) |
| 1) 潜在歧义与实际歧义 .....      | (264) |
| 2) 有意识歧义与无意识歧义 .....    | (265) |
| 3) 语言歧义与非语言歧义 .....     | (265) |
| 4) 词汇歧义与句法歧义 .....      | (266) |
| 5) 结构歧义与转换歧义 .....      | (266) |
| 6) 指代歧义与语用歧义 .....      | (266) |
| 五、歧义与模糊 .....           | (268) |
| 1. 模糊现象 .....           | (268) |
| 1) 语义概括 .....           | (268) |
| 2) 同义性诠释 .....          | (269) |
| 2. 模糊与上下义关系 .....       | (270) |
| 3. 歧义与模糊的区别 .....       | (271) |
| 六、歧义的心理认知研究 .....       | (275) |

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| 1. 心理认知研究中的歧义观 .....    | (275) |
| 2. 歧义分析的几种心理认知模式 .....  | (277) |
| 1) 语境决定式 .....          | (277) |
| 2) 全激活式 .....           | (277) |
| 3) 有序激活式 .....          | (278) |
| 4) 激活抑制式 .....          | (280) |
| 3. 激活抑制式与语言认知基本理论 ..... | (281) |
| 七、句法语义 .....            | (284) |
| 1. 词语语义的自由组合 .....      | (284) |
| 2. 语义单位组合的可能性 .....     | (285) |
| 3. 句子的深层语义构造 .....      | (285) |
| 4. 话题与述谓 .....          | (287) |
| 1) 述谓类型 .....           | (287) |
| 2) 项目关系 .....           | (288) |
| 第六章 语言与隐喻文化 .....       | (291) |
| 一、隐喻研究史探 .....          | (292) |
| 1. 古代隐喻研究 .....         | (292) |
| 2. 中古隐喻研究 .....         | (294) |
| 3. 现代隐喻研究 .....         | (295) |
| 二、隐喻问题综述 .....          | (299) |
| 1. 隐喻的语言学意义 .....       | (299) |
| 2. 隐喻的本质功能与特征 .....     | (301) |
| 1) 隐喻与相似性 .....         | (301) |
| 2) 隐喻的语义本质 .....        | (304) |
| 3) 隐喻的语用本质 .....        | (304) |
| 4) 隐喻的认知本质 .....        | (305) |

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| 5) 隐喻的语义特征 .....         | (309) |
| 6) 语法隐喻 .....            | (316) |
| 三、隐喻思维与文化诗学 .....        | (318) |
| 1. 原始文化与原始思维 .....       | (318) |
| 2. 隐喻的语言文化诗学创造 .....     | (320) |
| <b>第七章 语言与语法文化</b> ..... | (327) |
| 一、古希腊罗马的语法文化 .....       | (327) |
| 1. 希腊的哲理语法 .....         | (328) |
| 2. 罗马的学校语法 .....         | (331) |
| 二、中世纪和文艺复兴时期的语法文化 .....  | (332) |
| 1. 中世纪经院思辨语法 .....       | (333) |
| 2. 文艺复兴的唯理语法 .....       | (334) |
| 三、近现代的语法文化 .....         | (337) |
| 1. 历史比较语法 .....          | (337) |
| 2. 结构主义语法 .....          | (338) |
| 3. 转换生成语法 .....          | (341) |
| 4. 功能语法 .....            | (342) |
| 四、从功能语法看汉语的语序 .....      | (347) |
| 1. 汉语语序的自由性与固定性 .....    | (348) |
| 2. 汉语语序的分布原则 .....       | (350) |

第 一 章

# 语言与文化——绪论

## 一、语言与文化的关系

语言与文化之间水乳交融的关系，使人一谈到语言就论及文化。那么，什么是文化呢？“文化”这个词在汉语中是古已有之的词语。“文”的基本义是“纹理”，由这个基本义逐渐引申而有“图案”、“语言文字”、“文物典籍”、“文学艺术”、“礼乐制度”甚至“美善德行”等意义。“化”的本义是“变易”、“生成”、“造化”、“天地之化育”等表明事物变化向善的意思。在中国古代，人们崇尚天人合一的思想，他们既关注天文，也重视人文。“天文”指天道自然规律和变迁，“人文”指人际社会关系规律和变化。治国者观天文以明时序运转、环境变迁；治人文以明确社会礼仪和人际行为规范，以便对社会以文教化，促进整个世界的物质与精神文明的日趋向善，生生不息地发展。“文化”两字便因此相连，表示人类认知和改造自然和社会的一切活动、经验和成就。英语中的 culture 的基本意义是“栽培”、“种植”，逐步引申到对人的性情品德的陶冶教养，对社会的改革，而与中文的“文化”有大致相同的意思。

“文化”作为人们进行科学探索的对象，是从欧洲人开始的。文艺复兴运动使欧洲人关注人文和人性的启蒙，激发了人们对民族文化研究的热情。地理大发现使欧洲人惊奇地发现，世界上竟然有如此众多的文化风俗、社会制度、语言文字和音乐艺术；同时他们也注意到各种文化的变化，意识到文化是一种历史性发展的动态性的体系。于是文化就进入了欧洲人的学术研究。

严格地讲，文化实际上是“人文”（人的文化），是以人为中心的。它包括人对自然界的认识和改造，人对社会的认识和改造。因此文化就是指人类对自然与社会的一切意识和无意识的认知、体验、改造活动和成就。虽然学者们对文化所下的定义已多达 300 余种，各有歧见，但是文化可以大致分为三个层面：最表层是器物文化，如建筑文化、饮食文化、服饰文化、文学艺术等等；中层是制度文化，如经济制度、政治制度、行为规范、礼仪习俗等等；深层是观念文化，如价值观、思想心态、思维习惯等等。表层器物文化和中层制度文化是外在性的，它们较易受到其他异文化的干扰和影响；深层观念文化是内在的，具有强大的惰性和韧性，往往不受异文化的干扰。语言与这三个层次的文化都血肉相连，尤其与深层观念文化的联系更为隐性也更加深刻。

在一切社会和自然现象中，语言是惟一只有人才拥有的能力。人类的祖先只遗传给人类两种基本信息：基因信息和语言信息（现在有些遗传学家认为语言信息也是一种基因信息，是 FOXP2 基因，属于人体 23 对染色体中的第七对）。前者是生理信息，后者是思维信息。因此，在人类对社会和自然的认识改造活动中，语言就占有核心的地位。正因为如此，洪堡德（K. W. Humboldt）坚信，我们的语言就是我们的文化，在每一种语言中都存在着一种世界观，语言显然是人最重要的文化环境。人们所讲的母语往往成为人们认知和接受外部世界的思维方式。就因为这样，语言还决定了人的感知、感情、思维意识甚至无意识的基本



格局，同时也决定了人的文化心态（cultural mentality）。语言同时也就成了人们维系大际社会关系与人与自然关系的纽带。从这个意义而言，语言既是文化发展的媒介，又是文化的一部分，而且是最核心最具影响力的部分。总之，语言是文化的符号，文化是语言的深层构造机制。克莱尔·克里拉姆奇（Claire Kramsch）在他的《语言与文化》（Language and Culture）一书中开宗明义地讲到语言对文化的三大功能：“语言表达文化现实……语言体现文化现实……语言象征文化现实。”

## 1. 语言是文化的编码

语言本身是一个封闭的符号系统。语音区别特征构成了音位（phonemes），音位构成了词素（morphemes），词素构成词（words），词构成了句子（sentences），句子构成语篇（texts），语篇构成对话、故事、小说直至百科全书。这个封闭的系统之所以能与人的经验世界发生关系，对经验文化进行语言编码，主要就是因为它是一种符号的系统，它可以对外在的现实进行思维切分（mental segmentation）、类比联想（analogical association）。这即是说，语言符号具有一种将外在现实进行心理编码的能力。

从表面上看，人似乎只是生活在物质性的外在现实中。但是，人之所以是人而不是动物，就在于人不能只生活于物质性的外在世界，他必须对这个外在世界进行认知并加以理解和接受。这即是说，人的社会生存必须将外在的物质现实内化为一种心理现实。社会学告诉我们，人是不能生活于他所无法认识和理解的世界的。人一旦对自己身处的世界无法理解，便会产生焦灼感，甚至心理障碍，直至自杀。难怪笛卡儿（R. Descartes）说：“我疑故我思，我思故我在。”将外在经验现实转化为内在的心理现实的机制就是语言对文化的编码。从这个意义上来讲，人似